

Sezione dell'agricoltura

6501 Bellinzona
www.ti.ch/agricoltura

Guida alle registrazioni per i contributi nella regione d'estivazione

ISTRUZIONI

per gestori/gestrici di aziende d'estivazione



Introduzione

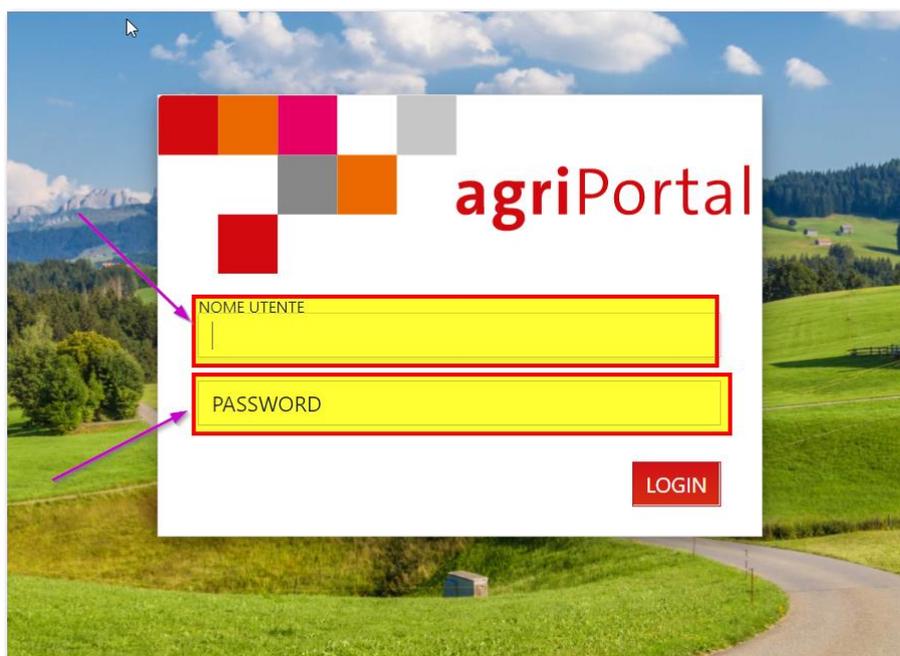
Il portale agricolo (agriPortal) è stato introdotto nel 2014 al fine di rilevare i dati delle aziende annuali richiedenti i pagamenti diretti. Dal 2020 è disponibile anche per le aziende d'estivazione e per i pascoli comunitari.

L'agriPortal permette all'utente di:

- controllare/aggiornare i propri dati generali (indirizzo, IBAN ecc.);
- richiedere i contributi d'estivazione, biodiversità livello qualitativo 2 e qualità del paesaggio;
- registrare i capi detenuti su alpeggi o su pascoli comunitari riconosciuti;
- visualizzare le proprie superfici gestite;
- visualizzare e stampare i propri dati aziendali.

Il rilevamento dei dati per la richiesta dei contributi nella regione d'estivazione è effettuato compilando gli appositi campi nel sito agriPortal.

L'accesso ad agriPortal si effettua al link "<http://www.agriportal.ti.ch>", introducendo il nome utente e la password.



Procedure di rilevamento dati

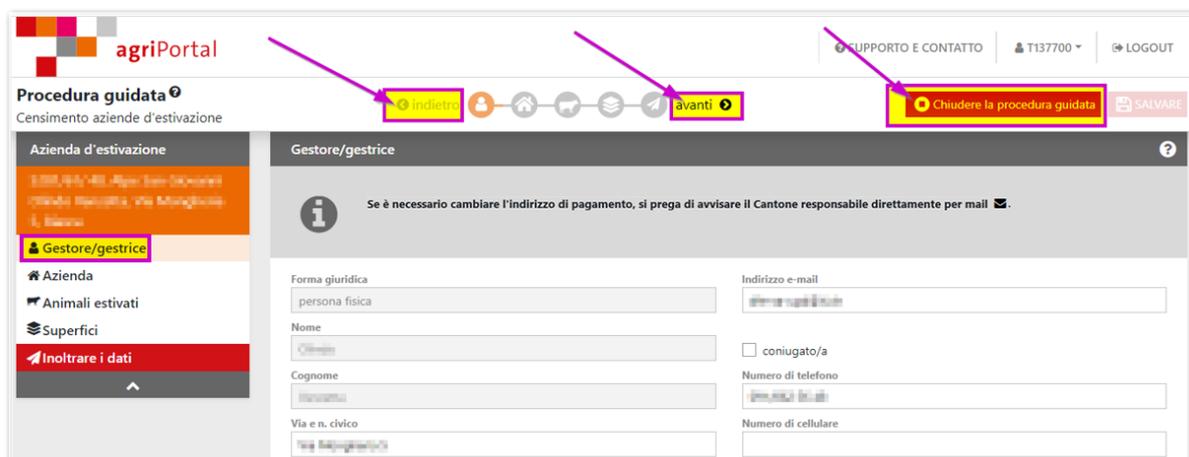
Per rilevare i dati vi sono due possibilità:

A) tramite procedura guidata

Con questa modalità si è accompagnati passo a passo attraverso le maschere da compilare.



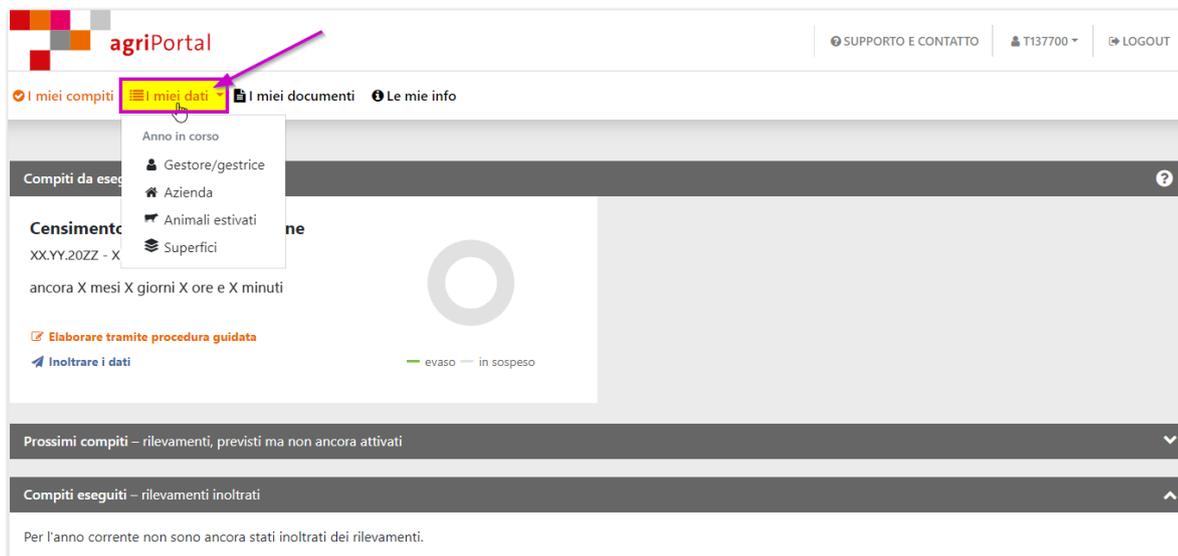
Elaborando i dati con il supporto della procedura guidata si accede tramite “**avanti**” o “**indietro**” alla maschera seguente, rispettivamente a quella precedente. Con “**Chiudere la procedura guidata**” si rinuncia in qualsiasi momento al supporto.



Guida alle registrazioni per i contributi nella regione d'estivazione

B) tramite "I miei dati"

Dal menu "I miei dati" si accede direttamente alle diverse maschere del rilevamento dove è possibile modificare/inserire i propri dati.



1. Registrazioni

1.1 Gestore/gestrice

I dati di gestore/gestrice sono da verificare, in particolare la correttezza dei riferimenti bancari.

The screenshot shows the 'Gestore/gestrice' registration form. The left sidebar has 'Gestore/gestrice' highlighted. The main form area contains the following fields:

- Forma giuridica: persona fisica
- Nome: [input field]
- Cognome: [input field]
- Via e n. civico: [input field]
- Codice postale e località: [input field]
- Nome dell'alpe: [input field]
- Attività principale del gestore/della gestrice: Agricoltore
- Indirizzo per il pagamento differente:
- Indirizzo e-mail: [input field]
- conjugato/a:
- Numero di telefono: [input field]
- Numero di cellulare: [input field]
- Anno di nascita: 1942
- Numero AV5 nuovo: [input field]
- Banca/CCP: [input field]
- IBAN: [input field]

At the bottom, there is a confirmation checkbox: Conferma: i dati di questa pagina sono esatti e completi.

Guida alle registrazioni per i contributi nella regione d'estivazione

1.2 Azienda (informazioni generali, richieste e annunci, cessazione dell'attività o cambio di gestore)

Nella prima maschera (informazioni generali) sono mostrati i dati generali dell'azienda. Chi detiene **vacche munte** è pregato di voler inserire il numero di capi presenti il 25 luglio dell'anno corrente.

Azienda d'estivazione

Informazioni generali sull'azienda

Forma di azienda: Azienda d'estivazione

Ubicazione dell'azienda: [Canton]

Numero cantonale dell'azienda: [Canton]

Coordinate svizzere est: [Coordinate]

Coordinate svizzere nord: [Coordinate]

Numero BDTA: [Numero]

Numero RIS: [Numero]

Altitudine s.l.m.: [Altitudine]

Zona amministrativa: [Zona]

Numero di «vacche munte» al giorno di riferimento (25 luglio) (serve a fini statistici)

Carico usuale stabilito

CU per pecore non munte (CN)	
... sorveglianza permanente	0.00
... pascolo da rotazione	0.00
... per altri pascoli	0.00
CN per altri animali, senza pecore (non munte)	0.00

Salva & conferma: i dati di questa pagina sono esatti e completi.

Nella seconda maschera (richieste e annunci) è possibile verificare i diversi contributi a cui si è iscritti e, se del caso, annunciare quelli a cui si è interessati.

Azienda d'estivazione

Richieste e annunci - Anno di contribuzione 20...

Pagamenti diretti richiesti per l'anno corrente

Anunciato	Contributo	Descrizione
<input checked="" type="checkbox"/>	Contributi per la biodiversità	SPB livello qualitativo I e II, interconnessione.
<input checked="" type="checkbox"/>	Contributo per la qualità del paesaggio	Deve esserci un progetto regionale approvato al quale può partecipare.
<input checked="" type="checkbox"/>	Contributo d'estivazione	contributo d'estivazione

Conferma: i dati di questa pagina sono esatti e completi.

L'ultima maschera informa che la cessazione dell'attività o il cambio di gestore/gestrice sono da segnalare all'Ufficio dei pagamenti diretti.

Guida alle registrazioni per i contributi nella regione d'estivazione

1.3 Animali estivati

Nella prima schermata è possibile selezionare le categorie di animali estivati spuntando le caselle corrispondenti,



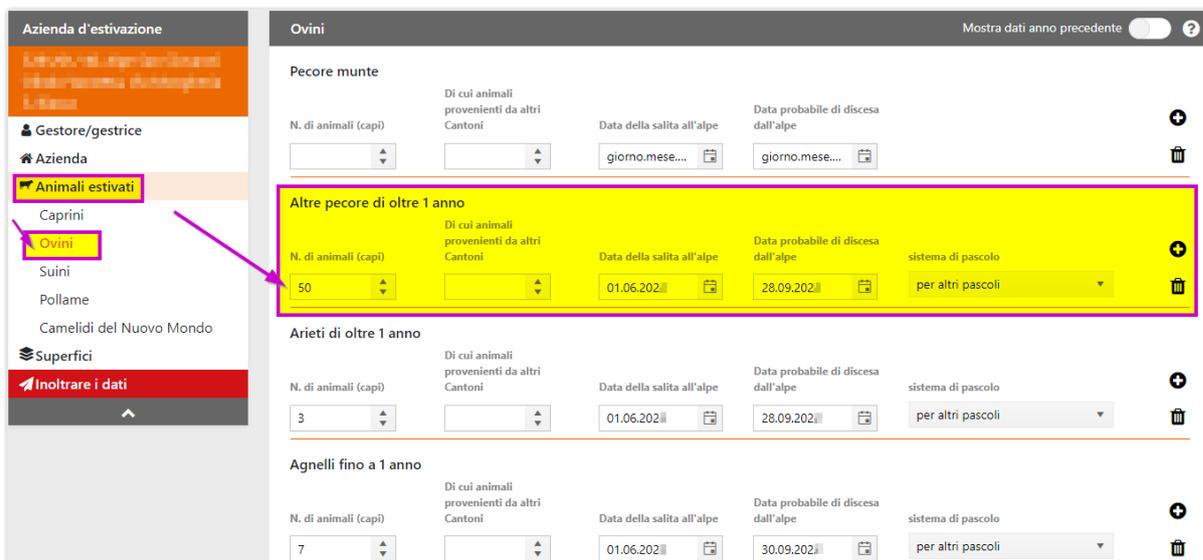
mentre nelle seguenti si può registrare il numero dei capi estivati (o detenuti su pascoli comunitari) per le varie categorie (selezionate in precedenza) con le relative date di salita e di discesa dall'alpe.

IMPORTANTE: sebbene dal 2020 gli spostamenti di **caprini** e **ovini** devono **obbligatoriamente** essere registrati nella banca dati sul traffico animali (BDTA), questi non sono ancora forniti automaticamente ai Cantoni (come avviene invece per bovini ed equini). La registrazione dei relativi dati è quindi ancora necessaria nella domanda per i contributi d'estivazione.

I dati concernenti i **bovini** (yak e bufali compresi) e gli **equini** sono ripresi automaticamente dalla banca dati sul traffico animali BDTA, quindi non si devono inserire in agriPortal.

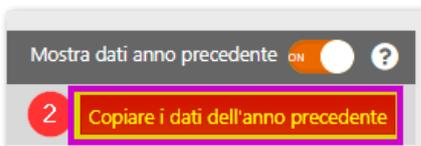
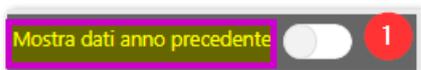
IMPORTANTE: Anche i **suini** vanno registrati nell'apposita maschera!

Nelle immagini sottostanti sono visualizzati due esempi di inserimenti, uno per gli ovini ed uno per i suini.



Guida alle registrazioni per i contributi nella regione d'estivazione

Osservazione: In alto a destra nelle schermate per il rilevamento del numero/periodo d'estivazione degli animali è possibile visualizzare i dati registrati l'anno precedente (1) e se del caso possono venir ripresi tramite "Copiare i dati dell'anno precedente" (2). Questi possono poi essere adeguati alla situazione dell'anno corrente:



Guida alle registrazioni per i contributi nella regione d'estivazione

2. Salvare e confermare

I dati inseriti devono essere confermati in ogni maschera cliccando su **“Salvare”** in alto a destra oppure su **“Salva & conferma”** in fondo alla pagina.

The screenshot shows the 'Procedura guidata' (Guided Procedure) for 'Censimento aziende d'estivazione' (Survey of summer farms). The interface includes a sidebar with 'Animali estivi' (Summer animals) and 'Caprini' (Goats) selected. The main form for 'Caprini' includes fields for 'N. di animali (capri)' (Number of animals (goats)) with a value of 25, 'Data della salita all'alpe' (Date of ascent to the alpe) with a value of 01.06.2021, and 'Data probabile di discesa dall'alpe' (Probable date of descent from the alpe) with a value of 30.09.2021. A red 'Salvare' button is highlighted in the top right corner, and a red 'Salva & conferma' button is highlighted at the bottom of the page.

3. Superfici

Nel 2021 le superfici alpestri e dei pascoli comunitari sono state rilevate tramite la geoinformazione (agriGIS). Facciamo notare che in taluni casi la superficie totale è stata suddivisa in varie aree, anche se l'utilizzo è il medesimo, in funzione di zone improduttive, del rispettivo grado di pascolabilità e della qualità botanica delle erbe presenti (SPB2).

PROMEMORIA:

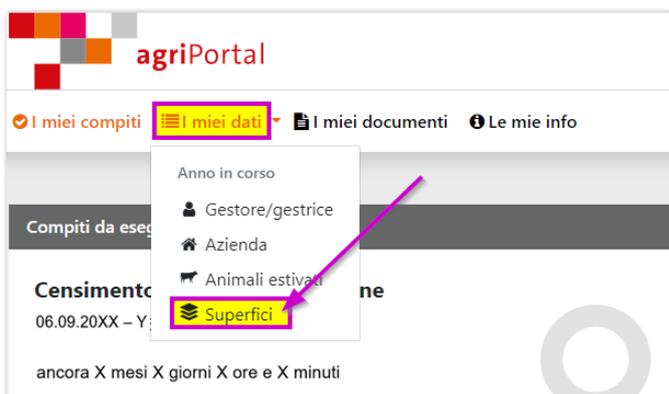
Ricordiamo ai gestori di:

- controllare l'estensione, rispettivamente i perimetri dell'alpe come anche i pascoli gestiti (codici di gestione 0902 / 0930 / 0933) e
- comunicare, in caso di incongruenze, le correzioni da apportare all'Ufficio dei pagamenti diretti. È possibile inviarci dei piani/cartine in formato cartaceo con indicate le zone di pascolo oppure per chi lo desiderasse dei files in formato pdf o kml con indicate le modifiche da apportare.

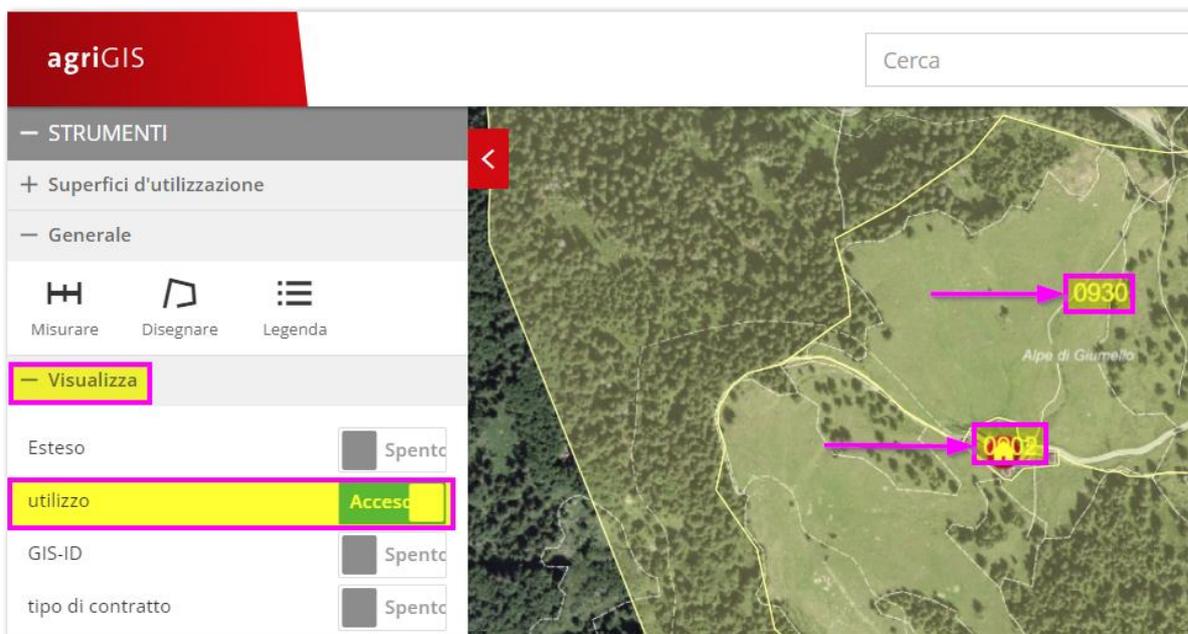
Di seguito si trovano alcune informazioni generali e le spiegazioni su come procedere per la creazione dei files pdf o kml.

L'accesso ad agriGIS per la visualizzazione delle superfici alpestri (o dei pascoli comunitari) si effettua tramite la barra menu in alto alla voce "I miei dati"/ "Superfici". Cliccando sul "simbolo del mondo" in alto a destra (zoom su tutte le superfici) o sul medesimo simbolo a lato di ogni "superficie registrata" (zoom sulla singola superficie selezionata) si apre la cartina con le relative superfici digitalizzate.

Guida alle registrazioni per i contributi nella regione d'estivazione

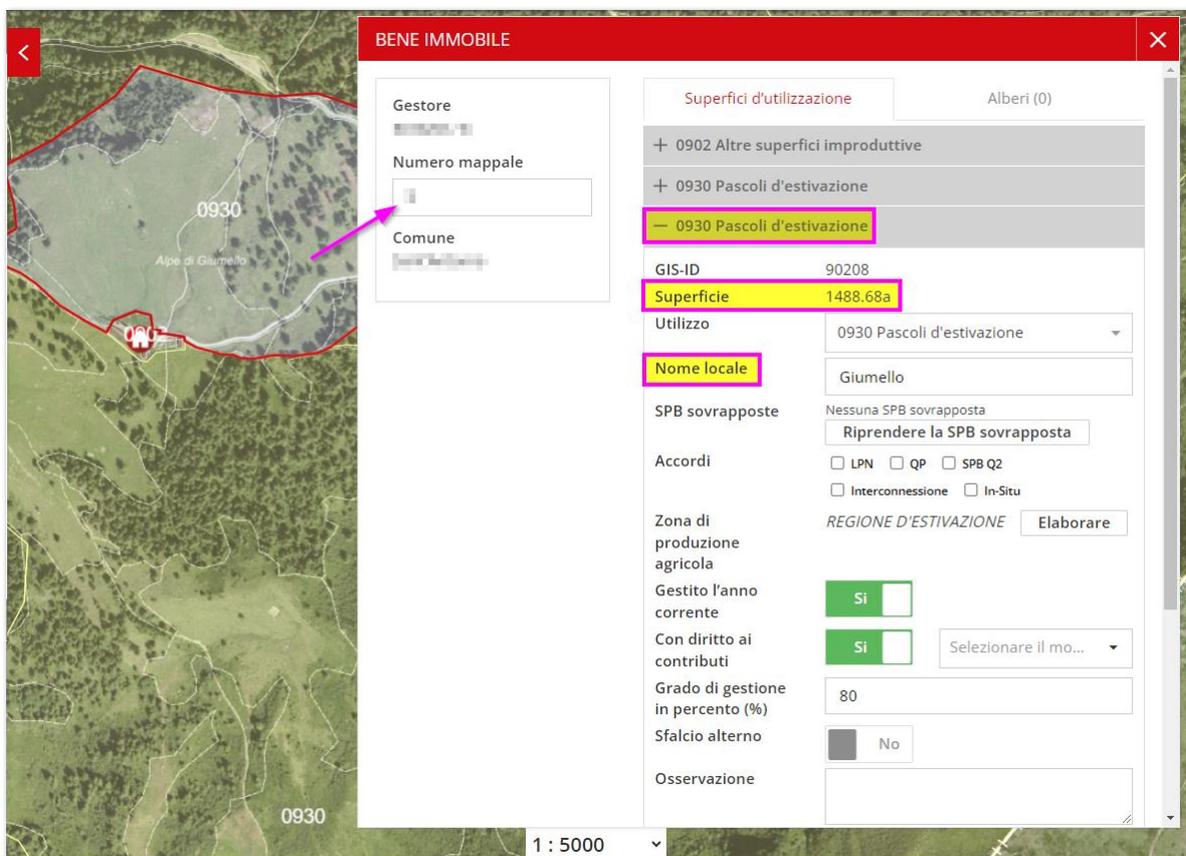


Attivando il livello “utilizzo” al menu “Strumenti” / “Visualizza” è possibile visualizzare il codice di gestione delle superfici registrate: il 0902 corrisponde alle “superfici improduttive”, il 0930 ai “pascoli d'estivazione” mentre il 0933 ai “pascoli comunitari”.

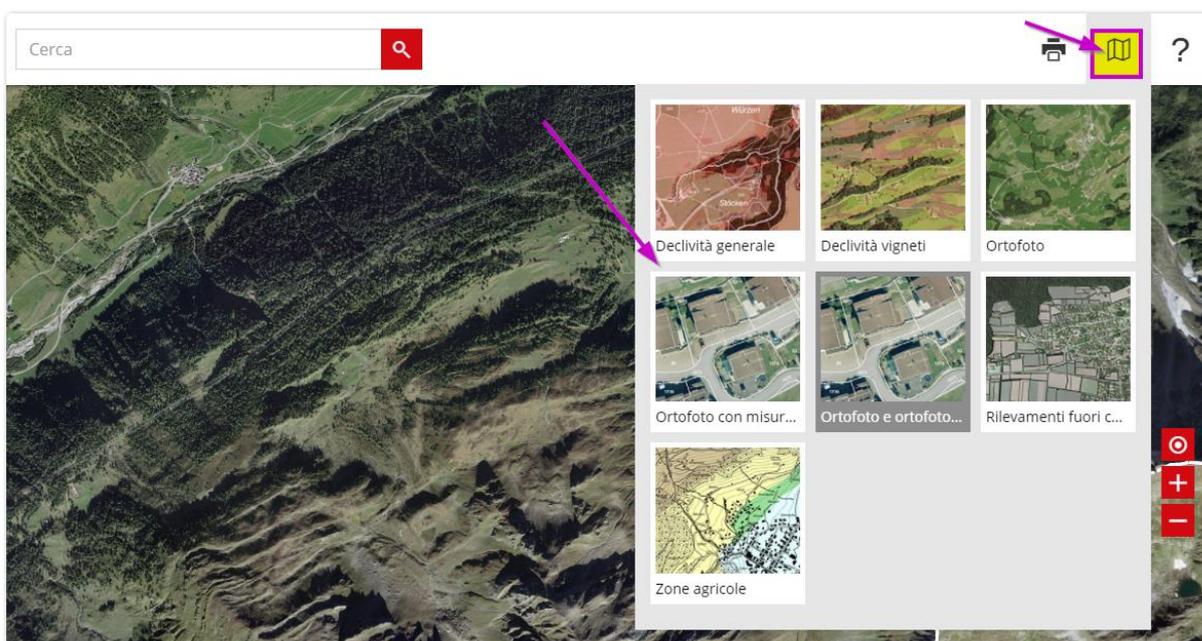


Guida alle registrazioni per i contributi nella regione d'estivazione

Selezionando una singola superficie nell'applicativo agriGIS sono visualizzati i relativi **dati generali** (utilizzo, superficie, nome locale, ecc.).

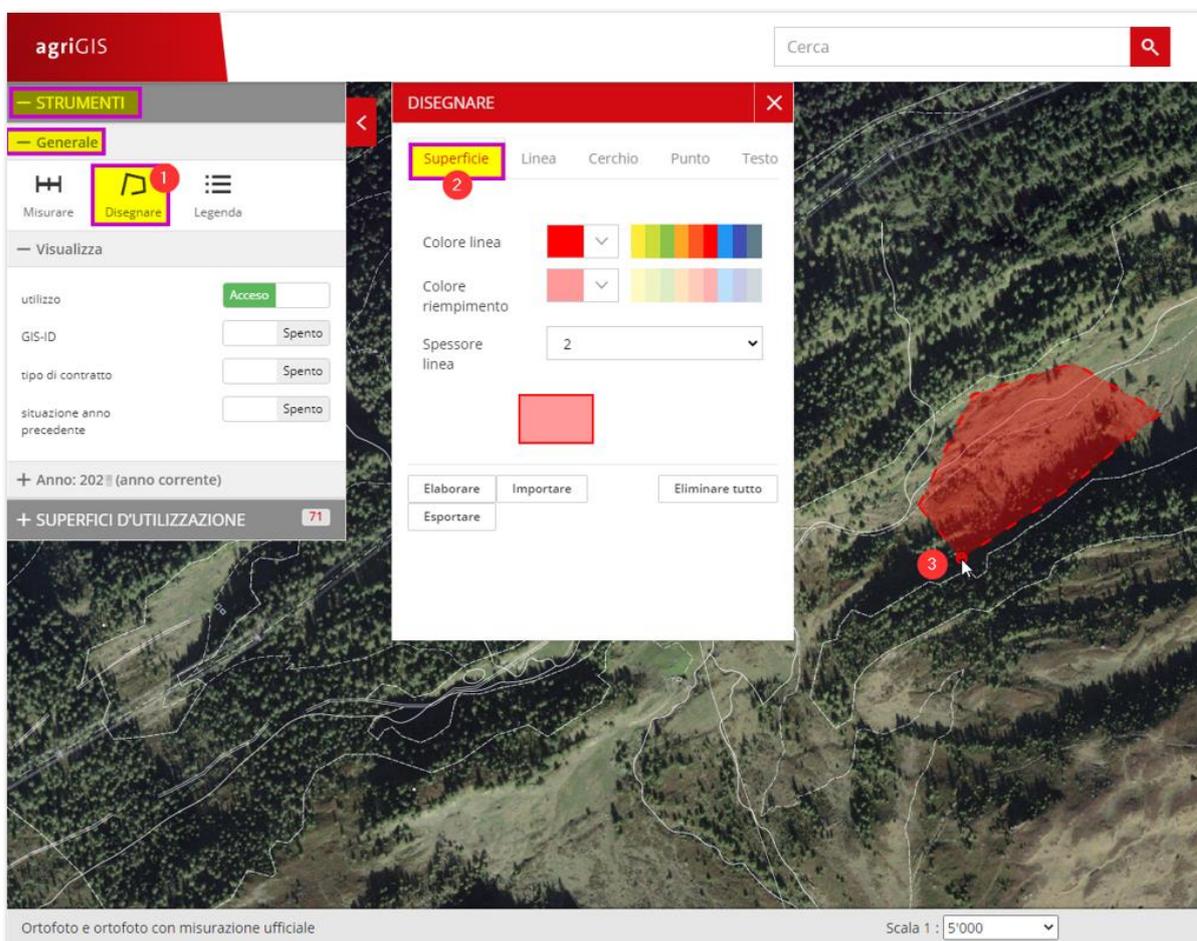


Nella barra del menu in alto a destra alla voce "Sfondo", possono essere scelti diversi **sfondi cartografici**, come ad esempio le zone agricole, le declività, ecc. Quando si accede all'applicazione è già impostato lo sfondo cartografico "Ortofoto con misurazione ufficiale".



Guida alle registrazioni per i contributi nella regione d'estivazione

Per **disegnare** delle superfici o linee sulla mappa basterà selezionare la funzione “Disegnare” dal menu di destra “Strumenti/ Generale” (1); è possibile scegliere tra superfici, linee, cerchi punti e testo. Nel caso di una superficie (2) è sufficiente tracciare il perimetro della zona di pascolo sulla mappa con dei clic consecutivi del “mouse” e concluderlo con un doppio clic (3).



A questo punto per salvare quanto disegnato vi sono due possibilità:

1) tramite il pulsante “Stampare” nella barra del menu in alto a destra– creazione di un **file .PDF**:



dopo aver selezionato il pulsante “”, occorre compilare i campi “Titolo”, “Scala” e “risoluzione”; fatto ciò è possibile procedere alla creazione del file PDF cliccando su “Stampare”.

IMPORTANTE: Per non creare dei files di grandi dimensioni raccomandiamo di scegliere come “risoluzione” quella per l’invio via “E-mail (100 dpi)”.

Guida alle registrazioni per i contributi nella regione d'estivazione

The screenshot shows the 'Stampare' (Print) interface in the agriGIS application. On the left, there is a sidebar with the following settings:

- Stampare** (Print)
- Titolo** (Title): Ortofoto e ortofoto con m (highlighted with a pink arrow)
- Sottotitolo** (Subtitle): [Empty field]
- Formato della carta** (Paper format): A4
- Orientamento** (Orientation): verticale, orizzontale
- Scala** (Scale): 10000 (highlighted with a pink arrow)
- Risoluzione** (Resolution): E-mail (100 dpi), Schermo (200 dpi), Stampa (300 dpi), Legenda
- Stampare** (Print) button
- Interrompere** (Cancel) button

Annotations in red boxes with pink arrows point to specific elements:

- 'Inserire il nome dell'alpe' (Insert the name of the alpe) points to the title field.
- 'È possibile selezionare la scala adatta sulla base dell'estensione della superficie da stampare' (It is possible to select the scale based on the extension of the surface to be printed) points to the scale dropdown menu.

The main area displays a satellite map of a mountainous region with yellow outlines of plots. One plot is labeled '0930'. A red icon of a cow is visible on the map. At the bottom of the map, there is a small text box: 'I dati visualizzati sono puramente informativi. Non è data nessuna garanzia per l'accuratezza e l'aggiornamento. Sono applicabili le condizioni d'uso del proprietario. Scala 1 : 10'000, Coordinate: 2787356, 1134812'.

Dopo alcuni secondi il file PDF è generato e ...

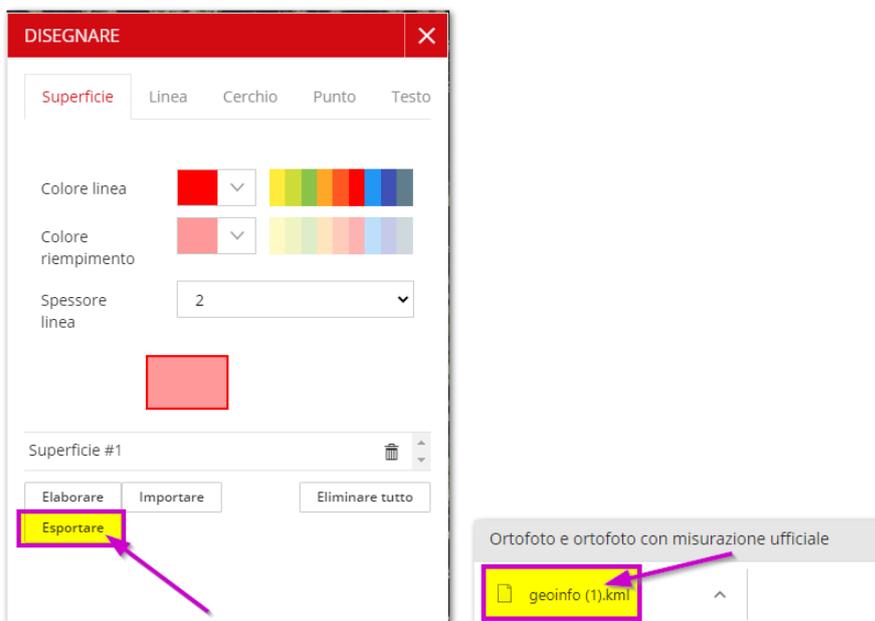
The screenshot shows a file download dialog box. The file name is 'Ortofoto e ortofoto con misurazione ufficiale - A4 (5).PDF' with a size of '1.977 kB' and a status of 'Fine'. A pink arrow points to the file name. Below the dialog box, a portion of the satellite map from the previous screenshot is visible, showing the '0930' plot and a red navigation control panel with a target icon, a plus sign, and a minus sign.

... salvato nella cartella "Download".

Guida alle registrazioni per i contributi nella regione d'estivazione

2) tramite “esportare” con lo strumento “Disegnare” – creazione **file .KML** :

dopo aver cliccato su “esportare” nello strumento “Disegnare”, è generato un file KML. Questo è salvato nella cartella “Download”.

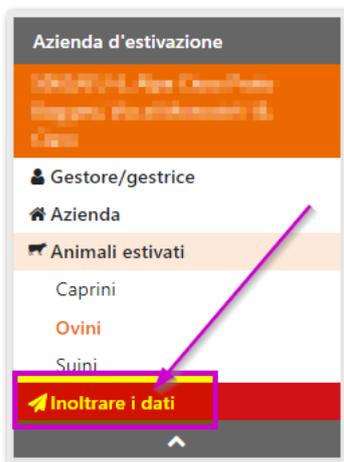


I files in formato PDF e KML possono essere spediti all’Ufficio dei pagamenti diretti (specificando il nome dell’alpe) tramite messaggio elettronico all’indirizzo agriportal@ti.ch

Guida alle registrazioni per i contributi nella regione d'estivazione

4. Inoltare i dati

Con la procedura guidata si è accompagnati nel rilevamento fino a terminare con l'inoltro dei dati. In alternativa è possibile inoltrarli tramite il tasto **"Inoltare i dati"** che si trova nel menù sulla sinistra,



oppure sulla pagina iniziale.



Quando si sceglierà di inoltrare i dati si aprirà automaticamente una tabella riassuntiva con le maschere confermate (verde) e quelle ancora da confermare (rosa). Si potranno ancora rielaborare le singole maschere e confermarle oppure convalidare in blocco tutti i dati inseriti cliccando su **"Confermare tutto"**.

!Solo quando tutte le maschere saranno verdi (confermate) si potranno inoltrare i dati. Si ricorda che una volta inoltrati i dati non potranno più essere modificati!

Guida alle registrazioni per i contributi nella regione d'estivazione

The screenshot shows the 'Procedura guidata' (Guided Procedure) for submitting data. The page is titled 'Censimento aziende d'estivazione'. On the left, there is a sidebar with 'Azienda d'estivazione' and a dropdown menu. The main content area is titled 'Inoltrore i dati' and contains a list of data categories to be confirmed. A red button labeled 'Inoltrore adesso i dati' is highlighted with a red box and a red arrow. Below the button, there is a note: 'Con l'inoltro il gestore/la gestrice attesta che i dati sono completi ed esatti.'

5. Visualizzazione / stampa dei dati registrati

Dopo l'inoltro dei dati apparirà automaticamente la conferma dell'invio. Cliccando su "Rilevamento aziende d'estivazione" si trova il documento **da stampare, firmare ed inviare all'Ufficio dei pagamenti diretti**, Viale S. Franscini 17, 6501 Bellinzona.

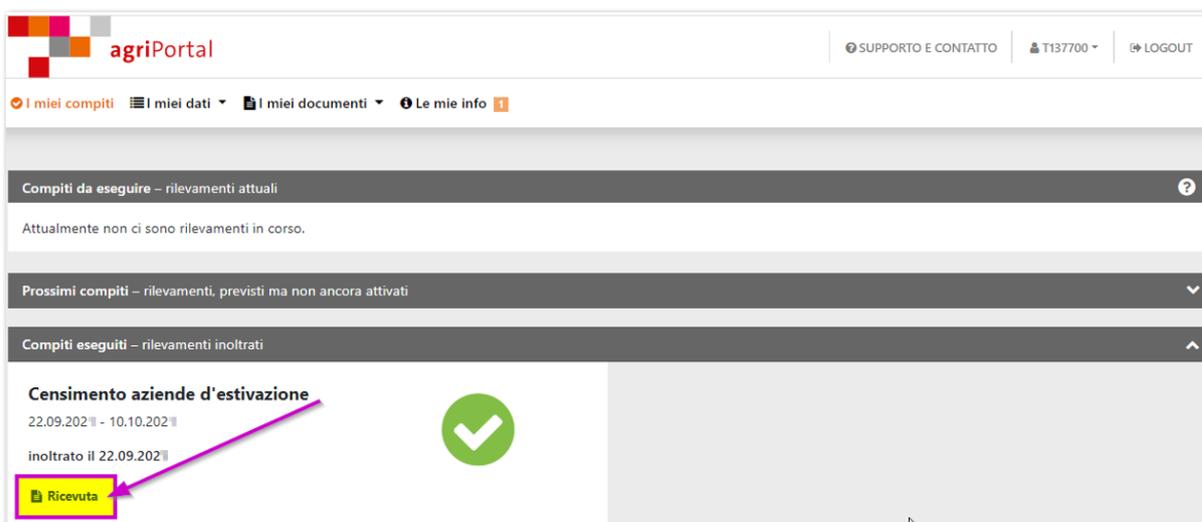
The screenshot shows a success message dialog box titled 'Censimento aziende d'estivazione inoltrato con successo'. It contains a green checkmark icon and text explaining that the data has been submitted successfully. A red arrow points to a red button labeled 'Rilevamento aziende d'estivazione'.

Questo documento si trova anche al menu "I miei documenti",

Guida alle registrazioni per i contributi nella regione d'estivazione



oppure alla **pagina iniziale**.



6. Punto di domanda “?”

Da ogni maschera, cliccando sul «?» si può accedere a delle informazioni di dettaglio.

Ringraziamo per la collaborazione.

Ufficio dei pagamenti diretti